

FIM DE ANO

New Year

2026

31.12.2025

19H30

Cocktail no jardim de inverno às 19h30
Kir Royal, Sumo de laranja, Seleção de acepipes

BUFFET NO SALÃO INSULANA ÀS 20H00

SELEÇÃO DE FRIOS

Mousse de queijo do morro com alho e ervas
Roulade de espinafres, beterraba e queijo de cabra
Quiche Lorraine
Lombo de salmão fumado com molho de iogurte e lima
Camarão cozido com marinada de mostarda e ervas aromáticas
Rosbife da vazia de novilho com molho de queijo creme e cebolinho
Tábua de queijos, compotas regionais e frutos secos
Seleção de enchidos dos Açores

SELEÇÃO DE QUENTES

Creme aveludado de castanhas com queijo de São Jorge e natas
Polvo Confitado
Bacalhau assado com cebolada de espumante
Lombinho de porco com molho de pimentas e vinho do Porto
Lombo de novilho com molho de verdeiro e alcaparras
Cogumelos recheados com arroz selvagem, noz pecan e arandos
Batatinha assada com azeite de alho
Batata-doce corada com alecrim
Arroz de frutos secos
Misto de vegetais salteados

SALADAS

Salada cremosa de batata com cornichons e flocos de bacon desidratado
Salada de couscous com tomate seco e feta
Salada de verdes da horta com sultanas e sementes de abóbora
Salada de maçã, queijo creme, nozes e mel
Salada de beterraba assada com redução balsâmica e queijo Mozzarella
Salada de melão com hortelã e romã
Salada de brócolos com tomate cherry, laranja e amêndoa laminada
Salada festiva de Quinoa

SOBREMESAS

Mousse de chocolate com licor de amora, pimenta rosa e flor de sal
Strudel de maçã, torta de coco, tarte de Lima, sonhos de abóbora
Leite creme com chá verde dos Açores
Bolo de nozes, bolo de Natal, Bolo-rei
Espelho de fruta laminada
Cesto do padeiro

BEBIDAS

Vinho branco e tinto – seleção do hotel, cerveja, refrigerantes, sumo, água mineral, café

Espumante e passas à meia-noite

Ceia

Caldo verde, mini pregos e mini pães com chouriço

109€ ADULTO
Crianças dos 3 aos 8 - 55€

ANIMAÇÃO DAS 21H00 ÀS 02H00
ALEXANDRE GUALDINO E JAIME GOTH

IVA incluído

 HOTEL DO CANAL

T: +351 292 202 120 | E: hc@bensaudehotels.pt | [BENSAUDEHOTELS.COM/HC](https://www.bensaudehotels.com/hc)

Os pratos constantes da carta podem conter ingredientes considerados alergénios ou passíveis de causar intolerância. Para informações adicionais, por favor, consulte os nossos colaboradores. (DL 26/2016 de 9 de junho e Anexo II do Regulamento CE nº 1169/2011 de 25 de Outubro). Os produtos expostos ou servidos destinam-se a consumo no local, não sendo permitido levar os produtos expostos ou sobranes para fora do espaço de aquisição. PARA QUALQUER INFORMAÇÃO ADICIONAL, POR FAVOR CONSULTAR OS NOSSOS COLABORADORES.

FIM DE ANO

New Year

2026

31.12.2025

7:30 PM

Cocktail in the Winter Garden at 7:30 PM

Kir Royal, Orange juice, Hors d'oeuvres

BUFFET IN SALÃO INSULANA AT 8 PM

SELECTION OF CHILLED OPTIONS

Morro cheese mousse with garlic and herbs
Spinach, beetroot, and goat cheese roulade
Quiche Lorraine
Smoked salmon loin with yogurt and lime sauce
Boiled shrimp with mustard and herb marinade
Roast beef sirloin with cream cheese and chive sauce
Cheese board with regional jams and dried fruit
Selection of Azorean cured meats

SALADS

Creamy potato salad with cornichons
and dehydrated bacon flakes
Couscous salad with sundried tomato and feta
Garden salad greens with golden raisins
and pumpkin seeds
Apple salad with cream cheese, walnuts, and honey
Roasted beetroot salad with balsamic
reduction and mozzarella cheese
Melon salad with mint and pomegranate
Broccoli salad with cherry tomato,
orange, and sliced almonds
Festive quinoa salad

SELECTION OF HOT OPTIONS

Velouté of chestnuts with São Jorge cheese and cream
Octopus confit
Roasted cod with sparkling wine onion stew
Pork tenderloin with pepper and Port wine sauce
Beef loin with Verdelho wine and caper sauce
Stuffed mushrooms with wild rice, pecans, and cranberries
Roasted baby potatoes with garlic olive oil
Baked sweet potato with rosemary
Dried fruit rice
Mixed sautéed vegetables

DESSERTS

Chocolate mousse with blackberry liqueur, pink
peppercorn, and fleur de sel
Apple strudel, coconut roll, lime tart, pumpkin fritters
Crème brûlée with Azorean green tea
Walnut cake, Christmas cake, king cake
Sliced fruit platter

Baker's basket

DRINKS

Red and white wine –hotel selection, beer,
soft drinks, juice, bottled water, coffee

Sparkling wine and raisins at Midnight

Supper

Kale soup, mini steak sandwiches, and mini breads with chouriço

109€ ADULT
Price per child ags 3 to 8 - 55€

ENTERTAINMENT FROM 9 PM TO 2 AM
ALEXANDRE GUALDINO AND JAIME GOTH

VAT included

 **HOTEL DO CANAL**

T: +351 292 202 120 | E: hc@bensaudehotels.pt | [BENSAUDEHOTELS.COM/HC](https://www.bensaudehotels.com/hc)

The dishes on the menu may contain ingredients considered allergens or potential triggers of intolerance. For more information, please consult our staff.
(DL 26/2016 of June 9 and Annex II of Regulation (EC) #1169/2011 of October 25). The products on display or served are meant for on-site consumption,
and removing displayed or leftover items from the purchasing area is prohibited. FOR MORE INFORMATION,
PLEASE INQUIRE WITH A MEMBER OF OUR STAFF.

AVISO DE PROTEÇÃO DE DADOS E PRIVACIDADE GRUPO BENSAUDE

O Grupo **BENSAUDE** pauta a sua atividade comercial pela excelência na prestação de serviços de hotelaria, procedendo ao tratamento dos dados pessoais dos seus Clientes de acordo com os mais elevados padrões de segurança e qualidade. Para mais informações acerca do Grupo **BENSAUDE**, por favor, consulte www.grupobensaude.pt

Caso o titular dos dados **transmita quaisquer dados pessoais de terceiros**, este obriga-se a fornecer as informações prestadas no presente Aviso

1. Quem é o «Responsável pelo Tratamento» dos meus dados pessoais? Informamos que as seguintes sociedades do Grupo **BENSAUDE** são responsáveis, em conjunto, pelo tratamento dos seus dados pessoais: Açores 2000 Soc. Desenvolvimento Turístico Açores, S.A.; HTA. Hotéis, Turismo e Ainação dos Açores, S.A.; Proturotel, Promoção Turística e Hoteleira, S.A.; e Bensitur, Sociedade Açoriana de investimentos Turísticos LDA., («**BENSAUDE HOTELS**» ou «**BH**»), sociedades controladas e geridas pela Bensaude Turismo SGPS, S.A.

2. Para que finalidade vão ser tratados os seus dados pessoais, qual o fundamento de licitude e o prazo de conservação? O tratamento dos seus dados pessoais tem as seguintes finalidades, fundamentos de licitude e prazos de conservação:

Finalidade	Fundamento de Licitude	Prazo de Conservação
Reservas, Controlo de Gestão e Faturação	Diligências pré-contratuais e Execução de um Contrato	Período de comprovação do cumprimento de obrigações contratuais ou de outra natureza, enquanto não decorrer o prazo de prescrição
Controlo e Monitorização da qualidade do Serviço Marketing (soft opt-in)	Interesses Legítimos da BH	Período de comprovação do cumprimento de obrigações contratuais ou de outra natureza, enquanto não decorrer o prazo de prescrição
Desenvolvimento e Personalização de Produtos e Serviços	Interesses Legítimos da BH	Até ao termo de um ano sobre o final da relação contratual
Marketing de Produtos e Serviços Análogos	Interesses Legítimos	Um ano após o último contacto
Marketing BH	Consentimento	Um ano após o último contacto
Marketing Grupo BENSAUDE	Consentimento	Um ano após o último contacto
Necessidades de Saúde, Cuidados de Saúde e Restrições alimentares	Consentimento	Um ano após o último contacto
Partilha de informação com terceiros sobre a sua estadia	Consentimento	Durante a estadia
Cumprimento de obrigações legais	Cumprimento de obrigação legal	Período necessário ao cumprimento
Declaração, exercício ou defesa de um direito num processo judícia ou administrativo	Interesses legítimos	Período necessário à declaração, exercício ou defesa do direito

3. Que dados vão ser tratados? No contexto das finalidades da **BENSAUDE HOTELS**, esta procederá ao tratamento das seguintes categorias de dados pessoais: dados de identificação, dados de contacto, dados relativos ao passaporte e/ou cartão de cidadão, dados da reserva hoteleira, dados de pagamento e dados de saúde (se aplicável).

4. Quem são os destinatários dos meus dados pessoais? a. Subcontratantes: Os seus dados pessoais podem ser facultados às empresas encarregues da prestação de serviços à **BENSAUDE HOTELS**. Estas empresas estão vinculadas à **BENSAUDE HOTELS** por contrato escrito, podendo apenas tratar os seus dados pessoais para os fins especificamente estabelecidos acima e não estão autorizadas a tratar os dados pessoais dos titulares dos dados, direta ou indiretamente, para qualquer outra finalidade, em proveito próprio ou de terceiro.

b. Terceiros: Em cumprimento de obrigações legais e/ou contratuais, os seus dados pessoais poderão também ser transmitidos a autoridades judiciais, administrativas, de supervisão ou regulatórias e ainda a entidades que realizem, licitamente, ações de compilação de dados, ações de prevenção e combate à fraude, estudos de mercado ou estatísticos.

5. Que direitos tem sobre os seus dados pessoais? Tem o direito de: i) solicitar e receber informações pertinentes a respeito do tratamento de dados pessoais que sejam efetuados; ii) solicitar o acesso aos seus dados pessoais, designadamente, obter a confirmação de que os seus dados pessoais são objeto de tratamento; iii) retificar, apagar ou limitar o tratamento dos dados pessoais; e, iv) solicitar a portabilidade dos seus dados e a oposição ao tratamento dos mesmos. Tem igualmente o direito de apresentar queixa junto da autoridade de controlo competente, a Comissão Nacional de Proteção de Dados («CNPd»), ou obter reparação e/ou indemnização junto da **BENSAUDE HOTELS**, se considerar que o tratamento realizado viola os seus direitos e/ou a legislação em matéria de proteção de dados pessoais e de privacidade aplicáveis.

6. Quem posso contactar para obter resposta a todas as minhas questões? Pode a qualquer momento, junto da **BENSAUDE HOTELS**, por escrito, exercer os direitos consagrados na legislação em matéria de proteção de dados pessoais e de privacidade ou para qualquer outra questão relacionada através dos seguintes métodos:

a. Por envio de carta para a morada Largo Vasco Bensaude, n.º 13 Matriz, 9500-103 Ponta Delgada, Portugal;

b. Através do envio de correio eletrónico para a caixa de correio protecaodados@bensaude.pt. Para contactar o Encarregado da Proteção de Dados das sociedades que integram a BH, por favor, envie um correio eletrónico para a caixa de correio dpo@bensaude.pt.

www.bensaudehotels.com

DATA DE EMISSÃO
15 de setembro de 2025

EMITIDO POR
Data protection office e
Departamento Direção de Operações
Bensaude Hotels

VERSÃO
4.0

BENSAUDE HOTELS

DATA PROTECTION AND PRIVACY NOTICE BENSAUDE GROUP

The **BENSAUDE** Group's commercial activity is based on excellence in the provision of hotel services, processing personal data of its customers in accordance with the highest standards of security and quality. For more information about BENSAUDE Group, please visit www.grupobensaude.pt.

In case the data subject shares any personal data of third parties, he/she commits to provide the information provided in this Privacy Notice.

1. Who is the "Controller" of my personal data? We inform you that the following companies of the BENSAUDE Group are joint controllers for the processing of your personal data: Açores 2000 Soc. Desenvolvimento Turístico Açores, S.A.; HTA. Hotéis, Turismo e Aaminação dos Açores, S.A.; Proturotel, Promoção Turística e Hoteleira, S.A.; and Bensitur, Sociedade Açoriana de investimentos Turísticos LDA., ("BENSAUDE HOTELS" or "BH"), being companies controlled and managed by Bensaude Turismo SGPS, S.A

2. For what purposes will your personal data be processed, what is the legal basis for the processing and how long will it be kept? The processing of your personal data has the following purposes, legal basis and retention periods:

Purposes	Lawfulness of processing	Retention Period
Reservations, Management Control and Invoicing	Pre-contractual Diligences and Performance of a Contract	Period for proving compliance with contractual or other obligations, until the limitation period has elapsed
Control and Monitoring of Service Quality	BH Legitimate Interests	Period for proving compliance with contractual or other obligations, until the limitation period has elapsed
Products and Services Development and Customization	BH legitimate Interests	Within one year of the end of the contractual relationship
Marketing of Analogous Products and Services	Legitimate Interests	Within one year after the last contact
BH Marketing	Consent	Within one year after the last contact
Health Needs, Health Care and Dietary Restrictions	Consent	Period for proving compliance with contractual or other obligations, until the limitation period has elapsed
Sharing of information with third parties regarding your stay	Consent	During the stay
Compliance with a legal obligation	Compliance with a legal obligation	Period needed for compliance
Declaration, exercise or defence of a right in judicial or administrative proceedings	Legitimate Interests	Period necessary for the declaration, exercise or defence of the right

3. Which data will be processed? In the context of the purposes of **BENSAUDE HOTELS**, the latter will process the following categories of personal data: identification data, contact data, passport and/or citizen card data, hotel reservation data, payment data and health data (if applicable).

4. Who are the recipients of my personal data? a. Processor: Your personal data may be shared with the companies responsible for providing services to **BENSAUDE HOTELS**. These companies are bound to **BENSAUDE HOTELS** by written contract and may only process your personal data for the purposes specifically set out above and are not authorised to process the personal data of the data subjects, directly or indirectly, for any other purpose, for their own benefit or for that of a third party.

b. Third Parties In compliance with legal and/or contractual obligations, your personal data may also be transferred to judicial, administrative, supervisory or regulatory authorities and also to entities that lawfully carry out data collection actions, fraud prevention and combat actions, market or statistical studies.

5. Which rights do you have over your personal data? You have the right: i) to request and receive relevant information concerning the processing of personal data carried out; ii) to request access to your personal data, in particular to obtain confirmation that your personal data are being processed; iii) to rectify, erase or limit the processing of personal data; and iv) to request the portability of your data and to oppose to its processing.

You also have the right to file a complaint with the competent supervisory authority, the Comissão Nacional de Proteção de Dados ("CNPD"), or obtain redress and/or compensation from **BENSAUDE HOTELS**, if you consider that the processing carried out infringes your rights and/or applicable personal data protection and privacy legislation.

6. You may exercise, at any time, at **BENSAUDE HOTELS**, by writing, the rights established in personal data protection and privacy legislation or for any other related matter through the following methods:

a. By letter to the address Largo Vasco Bensaude, n.º 13 Matriz, 9500-103 Ponta Delgada, Portugal;

b. By sending an e-mail to the mailbox protecaodados@bensaude.pt.

To contact the Data Protection Officer of the companies that make up BH, please send an email to the mailbox dpo@bensaude.pt.

www.bensaudehotels.com

ISSUE DATE
September 15, 2025

ISSUED BY
Data protection office and
Operations Management Department
Bensaude Hotels

VERSION
4.0